



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0424

Venerdì 16.08.2002

VIAGGIO APOSTOLICO DI SUA SANTITÀ GIOVANNI PAOLO II IN POLONIA IN OCCASIONE DELLA DEDICAZIONE DEL SANTUARIO DELLA DIVINA MISERICORDIA A KRAKÓW-ŁAGIEWNIKI (16-19 AGOSTO 2002) - [I]

Ha inizio questo pomeriggio il 98° viaggio internazionale di Giovanni Paolo II, che lo porta in Polonia per la dedicazione del Santuario della Divina Misericordia a Kraków-Łagiewniki. Tema di questo ottavo pellegrinaggio del Papa nella Sua terra natale: "Dio ricco di misericordia".

Da Castel Gandolfo il Santo Padre raggiunge l'aeroporto internazionale Leonardo da Vinci di Fiumicino (Roma), per partire alle ore 16.15 a bordo di un A321 dell'Alitalia. L'arrivo all'aeroporto internazionale di Kraków-Balice è previsto per le 18.15.

• TELEGRAMMI A CAPI DI STATO

Nel momento di lasciare il territorio italiano e nel sorvolare poi la Croazia, la Slovenia, l'Austria e la Slovacchia, Giovanni Paolo II fa pervenire ai rispettivi Capi di Stato i seguenti messaggi telegrafici:

A SUA ECCELLENZA
IL DOTTOR CARLO AZEGLIO CIAMPI
PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA ITALIANA
PALAZZO DEL QUIRINALE
00187 ROMA

NEL MOMENTO IN CUI LASCIO IL TERRITORIO ITALIANO PER RECARMÌ IN VISITA PASTORALE IN POLONIA CON IL VIVO DESIDERIO DI INCONTRARE COMUNITÀ CRISTIANE IMPEGNATE NELLA TESTIMONIANZA DEL VANGELO ED INCORAGGIARNE L'ATTIVITÀ APOSTOLICA MI È GRADITO RIVOLGERE A LEI SIGNORE PRESIDENTE ED A TUTTO IL POPOLO ITALIANO L'ESPRESSIONE DEL MIO BENE AUGURANTE SALUTO CHE ACCOMPAGNO CON FERVIDI AUSPICI PER IL PROGRESSO SPIRITUALE E SOCIALE DELLA DILETTA ITALIA.

IOANNES PAULUS PP. II

[01285-01.01] [Testo originale: Italiano]

HIS EXCELLENCY
STIPE MESIĆ
PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF CROATIA
ZAGREB

ENTERING CROATIAN AIRSPACE ON MY WAY TO KRAKOW FOR A PASTORAL VISIT I SEND WARM GREETINGS TO YOUR EXCELLENCY AND ASSURE YOU OF MY PRAYERS FOR THE PEACE AND WELL-BEING OF THE NATION AS YOU AND YOUR FELLOW CITIZENS WORK TO BUILD AN EVER MORE PROMISING FUTURE IN JUSTICE AND PROSPERITY.

IOANNES PAULUS PP. II

[01286-02.01] [Original text: English]

HIS EXCELLENCY
MILAN KUČAN
PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA
LJUBLJANA

AS I PASS OVER SLOVENIA ON MY PASTORAL JOURNEY TO KRAKOW I SEND WARM GREETINGS TO YOUR EXCELLENCY AND YOUR FELLOW CITIZENS, ASSURING YOU OF MY CONSTANT PRAYERS THAT GOD WILL CONTINUE TO BLESS THE NATION WITH ABUNDANT JUSTICE, PEACE AND WELL-BEING.

IOANNES PAULUS PP. II

[01287-02.01] [Original text: English]

SEINER EXZELLENZ
HERRN DR. THOMAS KLESTIL
BUNDESPRÄSIDENT DER REPUBLIK ÖSTERREICH
WIEN

AUF DER REISE ZU MEINEM PASTORALBESUCH IN KRAKAU ÜBERFLIEGE ICH DAS HOHEITSGEBIET DER REPUBLIK ÖSTERREICH. GERNE ÜBERMITTLE ICH IHNEN, SEHR GEEHRTER HERR BUNDESPRÄSIDENT, UND DEM GANZEN ÖSTERREICHISCHEN VOLK MEINE HERZLICHEN GRÜßE. IHNEN, HERR BUNDESPRÄSIDENT, SOWIE ALLEN BÜRGERN IHRES LANDES ERBITTE ICH GOTTES SCHUTZ UND SEGEN.

IOANNES PAULUS PP. II

[01288-05.01] [Originalsprache: Deutsch]

HIS EXCELLENCY
RUDOLF SCHUSTER
PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF SLOVAKIA
BRATISLAVA

FLYING OVER SLOVAKIA ON MY WAY TO KRAKOW I SEND CORDIAL GREETINGS TO YOU AND YOUR FELLOW CITIZENS AND PRAY THAT ALMIGHTY GOD WILL CONTINUE TO BLESS THE NATION

ABUNDANTLY SO THAT IT MAY DRAW EVER GREATER STRENGTH AND COURAGE FROM ITS RICH SPIRITUAL HERITAGE AS IT WORKS TO ENSURE TRUE JUSTICE, PEACE AND WELL-BEING.

IOANNES PAULUS PP. II

[01289-02.01] [Original text: English]
